

# INDEX TO VOLUME XIX, 1904.

<b>Abbtmeyer, C.</b> , Old English Poetical Motives derived from the Doctrine of Sin (see C. F. Brown).....	221-222	<b>Brandon, E. E.</b> , Snow-Lebon : Easy French....	54-55
<b>Abbott, Wilbur C.</b> , Hrothulf.....	122-125	— François-Giroud : Simple French.....	54-55
<b>Aldrich, F. D.-Foster, I. L.</b> , A French Reader (see Brandon).....	54-55	— Aldrich-Foster : A French Reader.....	54-55
<b>Aliscans</b> , A newly discovered MS. of - .....	31	<b>Brown, Arthur C. L.</b> , Gulliver's Travels and an Irish Folk-Tale.....	45-46
<b>Allen, P. S.</b> , Turteltaube.....	175-177	— Iwain, A Study in the Origins of Arthurian Romance (see Nitze).....	80-84
<b>A Peculiar Rime in Chaucer</b> .....	256	<b>Brown, Carleton F.</b> , Abbtmeyer : Old English Poetical Motives derived from the Doctrine of Sin.....	221-222
<b>Armstrong, E. C.</b> , Suchier : Aucassin et Nicolette	26	<b>Browne, Wm. H.</b> , Millar : A Literary History of Scotland.....	11
— Nyrop : Grammaire Historique de la Langue française .....	43	— 'Fewter' Again.....	61
<b>Bagehot, Walter</b> , Shakespearian Classics.....	63	<b>Bruner, J. D.</b> , The Probable Source of a Couplet in <i>Hernani</i> .....	32
<b>de Baif, J. A.</b> , A Date in the Career of - .....	49	— Le roman d'un jeune homme pauvre (see Simpson).....	216-217
<b>Baldensperger, Fernand</b> , Gottfried Keller, Sa vie et ses œuvres (see Haas).....	90-91	<b>Brush, M. P.</b> , About's La Mère de la Marquise (see François) .....	20-22
<b>Bartsch, K.</b> — Koschwitz, E., Chrestomathie	238	<b>Bryant, Frank E.</b> , Bëowulf.....	121-122
<b>Barry, Phillips</b> , The Ballad of the Demon Lover Provençale (x <sup>e</sup> —xv <sup>e</sup> Siècles) : I. Textes (see Rambeau).....	140-143	<b>Buchheim, C. A.</b> , Goethe : Hermann und Dorothea (see Leonard).....	58-61
<b>Baskervill, W. M.</b> , Southern Writers : Biographical and Critical Studies (see Campbell) .....	216-219	<b>Buck, Jr., J. P.</b> , New Facts Concerning the Life of Edmund Spenser.....	237-238
<b>Bassett, R. E.</b> , Geddes and Josselyn, Galdós' <i>Marianela</i> .....	11-15	<b>Buffum, D. L.</b> , Richter : Zur Entwicklung der Romanischen Wortstellung aus der Lateinischen .....	136-140
— Gray : Galdós' <i>Marianela</i> .....	11-15	<b>Bunnell, O. G.</b> , Galdós' <i>Electra</i> (see Bassett)...	15-17
— Loiseaux : Galdós' <i>Marianela</i> .....	11-15	<b>Burnet, P. B.</b> , Allen and Batt : Easy German Stories.....	253-254
— Bunnell : Galdós' <i>Electra</i> .....	15-17	<b>Campbell, Killis</b> , Baskervill : Southern Writers : Biographical and Critical Studies. Vol. II.	217-219
— Carter-Malloy : Cuentos Castellanos.....	107-109	<b>Carter, M. D.-Malloy, C.</b> , Cuentos Castellanos (see Bassett).....	107-109
— Ramsey : A Spanish Grammar, with exercises	246-251	<b>Chambers, E. K.</b> , The Mediæval Stage (see Phelps).....	207-211
<b>Becker, H. K.</b> , Elements of German (see Blau)	211-216	<b>Chase, L. N.</b> , The English Heroic Play : A Critical Description of the Rhymed Tragedy of the Restoration (see Tupper).....	52-53
<b>Bédier, Joseph</b> , Études Critiques (see Foulet)...	96-100	<b>Chaucer</b> , Omissions from the Edition of - .....	35-38
<b>Belden, H. M.</b> , Donne's Compasses and Wither's Compass.....	76-78	<b>Chaucer's</b> , The French of - Prioress.....	62
<b>Bëowulf</b> , Classical Names and Stories in the — 65-74 ;	156-165	<b>Child, C. G.</b> , The Rise of the Heroic Play.....	166-173
— 62.....	121-122	<b>Clarke, Jr., C. C.</b> , Two Investigations in French Phonetics.....	199-203
<b>Bertelsen, Henrik</b> , Om Didrik af Berns Sagas Oprindelige Skikkelse, Omarbejdelse og Håndskrifter (see Lotspeich).....	53-54	<b>Coleridge</b> , Pleonastic Compounds in - .....	223-224
<b>Bierwith, H. C.</b> , Beginning German (see Blau)	211-216	<b>Comfort, W. W.</b> , Geddes, Jr. : El sí de las Niñas.....	219-221
<b>Blau, M.</b> , Bierwith : Beginning German.....	211-216	<b>Compass Figure Again</b> , The — .....	192
— Vos : Essentials of German.....	211-216		
— Becker : Elements of German.....	211-216		
<b>Bonilla y San Martín, Adolfo</b> , El Diablo Cojuelo por Luis Vélez de Guevara (see Rennert).....	181-183		

- Compound Nouns in Swedish..... 256
- Cooper, Lane, Pleonastic Compounds in Cole-  
ridge ..... 223-224
- Crawford, J. P. W., On the Relations of Con-  
greve's *Mourning Bride* to Racine's *Bajazet* 193-194
- Critchlow, F. L., Langlois: La Société fran-  
çaise au xiii<sup>e</sup> Siècle d'après dix Romans  
d'Aventure..... 134-136
- Cross, W. L., Sneath: Philosophy in Poetry... 251-253
- Curdy, A. E., Dottin, G.-Langouët, J.: Glos-  
saire du Parler de Pléchatel..... 189-191
- Cutting, S. W., Hechtenberg: Der Briefstil im  
17. Jahrhundert. Ein Beitrag zur Fremd-  
wörterfrage..... 55-57
- Dillard, J. H., Aus dem deutschen Dichterwald  
(see Heller)..... 8-10
- Dippold, G. T., Vos: Kinder- und Hausmär-  
chen der Brüder Grimm..... 84-86
- Disticha Catonis, Two Old-Spanish Versions of  
the — ..... 57-58
- Donne's Compasses and Wither's Compass..... 76-78
- Dottin, G.-Langouët, J., Glossaire du Parler de  
Pléchatel (see Curdy)..... 189-191
- Dryden's Heroic Stanzas on the Death of Crom-  
well, Note upon — ..... 47-49
- Virgil, An Unnoticed Edition of — ..... 125-127
- Echar un Cigarro..... 255
- Edda, On the Origin of the Term — ..... 127-134
- Edgren, H., Bico, G., and Gerig, John L., An  
Italian Dictionary (see Shaw)..... 144-149
- El Libro de las Trufas de los Pleitos de Julio  
Cesar ..... 255
- English Syntax, The Short Circuit in — ..... 113-121
- Evans, M. B., A Passage in *Hermann und Dor-  
othea*..... 78-79
- Ferrell, C. C., Hervey: Unter Vier Augen von  
Ludwig Fulda: Der Process, Lustspiel von  
Roderich Benedix..... 109-110
- Fitz-Gerald, J. D., Galdós' *Electra*..... 74-76
- Galdós' *Doña Perfecta*..... 112
- Fitzmaurice-Kelly, James, Lope de Vega and  
the Spanish Drama (see Rennert)..... 103-104
- The Complete Works of Miguel de Cervantes  
Saavedra (see Rennert)..... 111-112
- Flom, Geo. T., Hittle: Zur Geschichte der  
Altenglischen Präpositionen 'mid' und  
'wið,' mit Berücksichtigung ihrer Beider-  
seiten Beziehung..... 22-26
- Noreen: Vårt Språk, Nysvensk Grammatik 244
- Ford, J. D. M., Geddes, Jr.-Josselyn, Jr.:  
Historia de Gil Blas de Santillana por  
Lesage, traducida por el Padre Isla..... 110
- Menéndez Pidal: La Leyenda del Abad Don  
Juan de Montemayor..... 183-185
- Foulet, Lucien, A Date in the Career of J. A.  
de Baif..... 49
- Bédier: Études Critiques..... 96-100
- François, V. E., Brush: La Mère de la Mar-  
quise par Edmond About..... 20-22
- and Giroud: Simple French (see Brandon). 54-55
- Frein, P. J., The Reims Manuscript of the  
Fables of Walter of England..... 198-199
- French, Another Step toward the Simplification  
of — Orthography..... 38-44
- Canneberge < English Cranberries..... 46-47
- Easy — ..... 54-55
- Reader..... 54-55
- The — of Chaucer's Prioress..... 62
- A History of — Versification (see Kastner  
and Schinz)..... 86-90
- French, John C., A Note on the Miracle Plays.. 31-32
- Friedenberg, Albert M., Samson Pine..... 177-178
- Gay, Lucy M., *oi* in Eustache Deschamps..... 173-174
- Geddes, J., Jr., The New England Modern  
Language Association..... 7-8
- and Josselyn, Galdós' *Marianela* (see Bassett) 11-15
- and Josselyn, *Historia de Gil Blas de Santil-  
lana por Lesage, traducida por el Padre  
Isla* (see Ford)..... 110
- and Josselyn, Goldoni's *Il Vero Amico* (see  
McKenzie) ..... 151-152
- El sí de las Niñas (see Comfort)..... 219-221
- German Literature, A History of — (see Robert-  
son and Nollen)..... 17-20
- Goethe: Hermann und Dorothea (see Buchheim  
and Leonard)..... 58-61
- Faust I., Two Reminiscences of Children's  
Rhymes in — ..... 153-155
- Goetz von Berlichingen, Interpretation of a Dis-  
puted Passage in — ..... 79-80
- Gerould, G. H., Moll of the *Prima Pastorum*... 225-230
- Gower, Notes on — ..... 51-52
- Gray, Edward, Galdós' *Marianela* (see Bas-  
sett) ..... 11-15
- Gulliver's Travels and an Irish Folk-Tale..... 45-46
- Gummere, L. B., Poeta, Poema, Poesis..... 61
- Haas, Albert, Baldensperger: Gottfried Keller,  
Sa vie et ses œuvres..... 90-91
- Hagen, S. N., Classical Names and Stories in  
the *Béowulf*..... 65-74; 156-165
- On the Origin of the Term Edda..... 127-133
- Hamilton, Geo. L., Notes on Gower..... 51-52
- Hammond, E. P., Omissions from the Edition  
of Chaucer..... 35-38
- Ms. Pepys 2006. A Chaucerian Codex..... 196-198
- Harris, Charles, Gerhart Hauptmann: A Retro-  
spect..... 33-35

Hathaway, Jr., Charles M., The Compass Figure Again.....	192	Lewis, E. S., An Inquiry.....	62
Hauptmann, Gerhart : A Retrospect.....	33-35	— Galdós' <i>Doña Perfecta</i> (see Josselyn, Jr.)....	149-151
Hechtenberg, Klara, Der Briefstil im 17. Jahrhundert. Ein Beitrag zur Fremdwörterfrage (see Cutting).....	55-57	Loiseaux, L. A., Galdós' <i>Marianela</i> (see Bassett) .....	11-15
Heller, Otto, Dillard : Aus dem deutschen Dichterwald.....	8-10	Lotspeich, C. M., Bertelsen : Om Didrik af Berns Sagas Oprindelige Skikkelse, Omarbejdelse og Håndskrifter.....	53-54
Hermann und Dorothea, A Passage in —.....	78-79	— Heusler-Ranisch : Eddica Minora.....	185-187
Hernani, The Probable Source of a Couplet in —.....	32	Lowes, John L., "The Tempest at hir hoom-coming".....	240-243
Heroic Play, The Rise of the —.....	166-173	<b>Manuel, Juan, El Libro de Patronio ó El Conde Lucanor</b> (see Rennert).....	181-183
Hervey, Wm. A., Unter vier Augen von Ludwig Fulda : Der Process, Lustspiel von Rod-erich Benedix (see Ferrell).....	109-110	Marden, C. C., Pietsch : Two Old Spanish Versions of the Disticha Catonis.....	57-58
Heusler, A., Ranisch, W., Eddica Minora (see Lotspeich).....	185-187	McKenzie, K., Geddes-Josselyn : Goldoni's <i>Il Vero Amico</i> .....	151-152
Hittle, Erla, Zur Geschichte der Altenglischen Präpositionen 'mid' und 'wið,' mit Berücksichtigung ihrer beiderseits Beziehung (see Flom).....	22-26	McKnight, G. H., The French of Chaucer's Prioress.....	62
Holbrook, Richard, Exorcism with a Stole.....	235-237	Menéndez Pidal, R., La Leyenda del Abad Don Juan de Montemayor (see Rennert).....	183-185
Hrothulf.....	122-125	Meyer, Paul, Notice d'un Manuscrit de Trinity College (Cambridge) (see Minckwitz).....	110-111
<b>Italian Dictionary</b> (see Edgren, Bico, Gerig and Shaw).....	144-149	Minckwitz, M. J., Paul Meyer : Notice d'un Manuscrit de Trinity College (Cambridge).....	110-111
<b>Jonas, J. B. E., Interpretation of a Disputed Passage in Goetz von Berlichingen</b> .....	79-80	Miracle Plays, A Note on —.....	31-32
Josselyn, Jr., and Geddes, Galdós <i>Marianela</i> (see Bassett).....	11-15	Modern Language Association, The New Eng-land —.....	7-8
— and Geddes, Jr., Historia de Gil Blas de Santillana por Lesage, traducida por el Padre Isla (see Ford).....	110	Moll of the <i>Prima Pastorum</i> .....	225-230
Josselyn, Jr., F. M., Lewis : Galdós' <i>Doña Perfecta</i> .....	149-151	Mosemiller, C. A., French Canneberge < Eng-lish Cranberries.....	46-47
<b>Kastner, L. E., A History of French Versifi-cation</b> (see Schinz).....	86-90	<b>Nasality in Italian</b> .....	254-255
Keller, Gottfried, Sa vie et ses œuvres (see Baldensperger and Haas).....	90-91	Nitze, Wm. A., Brown : Iwain, A Study in the Origins of Arthurian Romance.....	80-84
Kipling's Jungle Books in Spanish.....	255	— Paton : Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance.....	80-84
Klein, David, English Loan-Words in Yiddish.....	238-239	Nollen, John S., Robertson : A History of Ger-man Literature.....	17-20
Koren, Wm., Usteri Ritter : Lettres inédites de Mme de Staël à Henri Meister.....	105-107	Noyes, G. R., An Unnoticed Edition of Dry-den's Virgil .....	125-127
Koschwitz, Eduard, Grammaire Historique de la langue des Félibres (see Rambeau).....	28-31	Nyrop, Kr., Grammaire Historique de la langue française (see Armstrong).....	187-189
—Über die Provenzalischen Feliber und ihre Vorgänger (see Rambeau).....	140-143	<b>O'Connor, E. M., Shakespeare</b> .....	63
Krapp, Geo. P., Miscellaneous Notes.....	232-235	oi in Eustache Deschamps.....	173-174
<b>Langlois, Ch. V., La Société française au xiiiè Siècle d'après dix Romans d'Aventure</b> (see Critchlow).....	134-136	Omond, T. S., A Study of Metre.....	63
Leonard, A. N., Buchheim : Goethe : <i>Hermann und Dorothea</i> .....	58-61	<b>Paris, Gaston, François Villon</b> (see Thieme)... ..	100-103
		Parsons, Edward S., Note upon Dryden's Heroic Stanzas on the Death of Cromwell... ..	47-49
		Paton, L. A., Studies in the Fairy Mythology of Arthurian Romance (see Nitze).....	80-84
		Patzer, Otto, The Wealth of the Clergy in the Fabliaux.....	195-196
		Phelps, Wm. L., Chambers : The Mediaeval Stage.....	207-211

- Phonetics, Current Notes in — ..... 6-7  
 — The Elements of Experimental — (see  
 Scripture and Weeks)..... 26-28  
 Pietsch, Karl, Two Old-Spanish Versions of the  
 Disticha Catonis (see Marden)..... 57-58  
 — Spanish *he* (*he aquí*)..... 62  
 Pineau, Léon, Les Vieux Chants Populaires  
 Scandinaves (see Remy)..... 91-96  
 Pound, L., Notes on Tennyson's *Lancelot and  
 Elaine*. .... 50-51  
**Rambeau, A.**, Koschwitz: Grammaire histori-  
 que de la langue des Félibres..... 28-31  
 — Koschwitz: Über die Provenzalischen Feliber  
 und ihre Vorgänger.. .... 140-143  
 — Welter, N., Frederi Mistral, der Dichter der  
 Provence..... 140-143  
 — Welter, N., Theodor Aubanel, ein provenza-  
 lischer Sänger der Schönheit..... 140-143  
 — Bartsch-Koschwitz: Chrestomathie Proven-  
 çale (x.-xv. Siècles): Textes..... 140-143  
 Raven, Jessie, The Source of J. E. Schlegel's  
 Comedy, *Die Stumme Schönheit*..... 165-166  
 Reiff, Paul, Views of Tragedy Among the Early  
 Romanticists. I. .... 203-207  
 — Views of Tragedy among the Early German  
 Romanticists. II..... 230-232  
 Remy, A. F. J., Pineau: Les Vieux Chants  
 Populaires Scandinaves..... 91-96  
 Rennert, H. A., Fitzmaurice-Kelly: Lope de  
 Vega and the Spanish Drama..... 103-104  
 — Fitzmaurice-Kelly: The Complete Works of  
 Miguel de Cervantes Saavedra..... 111-112  
 — Bonilla y San Martin: El Diablo Cojuelo  
 por Luis Vélez de Guevara..... 181-183  
 — Manuel: El Libro de Patronio ó El Conde  
 Lucanor..... 181-183  
 — Davray: Littérature espagnole par James  
 Fitzmaurice-Kelly..... 244  
 Richter, Elise, Zur Entwicklung der Roman-  
 ischen Wortstellung aus der Lateinischen  
 (see Buffum)..... 136-140  
 Robertson, John C., A History of German Lit-  
 erature (see Nollen)..... 17-20  
**Saavedra, Cervantes**, The Complete Works of  
 — (see Fitzmaurice-Kelly and Rennert).... 111-112  
 Samson Pine (see Friedenberg)..... 177-178  
 Schilling, Hugo K., Two Reminiscences of Chil-  
 dren's Rhymes in Goethe's *Faust I*..... 153-155  
 Schinz, A., Another Step toward the Simplifica-  
 tion of French Orthography..... 38-44  
 — Kastner: A History of French Versification.. 86-90  
 — Expurgation for Text-Books..... 191-192  
 Schlegel, J. E., The Source of — Comedy, *Die  
 Stumme Schönheit*..... 165-166  
 Schmidt, G. C., Die Quelle des Rattenfängerlieds  
 in *Des Knaben Wunderhorn*..... 178-181  
 Scotland, A Literary History of — (see Millar  
 and Browne)..... 11  
 Scripture, E. W., Current Notes in Phonetics.. 6-7  
 — The Elements of Experimental Phonetics  
 (see Weeks)..... 26-28  
 Shakespeare..... 63  
 — Classics..... 63  
 Shaw, James E., Edgren, Bico and Gerig: An  
 Italian Dictionary..... 144-149  
 Smith, C. Alphonso, The Earliest Occurrence  
 in English of the Indicative in an Unreal  
 Condition ..... 32  
 — The Short Circuit in English Syntax..... 113-121  
 Snow, W. B.-Lebon, C. P., Easy French (see  
 Brandon) ..... 54-55  
 Spanish, Two Old Versions of the Disticha Ca-  
 tonis (see Pietsch and Marden)..... 57-58  
 — *he* (*he aquí*)..... 62  
 — Lope de Vega and the — Drama (see Fitz-  
 maurice-Kelly and Rennert)..... 103-104  
 Spingarn, J. E., Poema, Poetica, Poeta, Poesis.. 152  
 Suchier, Hermann, Aucassin et Nicolette (see  
 Armstrong) ..... 26  
**Tennyson's Lancelot and Elaine**, Notes on — ... 50-51  
 Thieme, H. P., Paris: François Villon..... 100-103  
 Tupper, J. W., Chase: The English Heroic  
 Play: A Critical Description of the  
 Rhymed Tragedy of the Restoration..... 52-53  
 — Addition to Chase's List of Plays..... 152  
 Turteltaube..... 175-177  
**Usteri, Paul et Eugène Ritter**, Lettres inédites  
 de Mme de Staël à Henri Meister (see  
 Koren) ..... 105-107  
**Villon, François**, (see G. Paris and H. P.  
 Thieme) ..... 100-103  
 Vos, B. J., Kinder- und Hausmärchen der  
 Brüder Grimm (see Dippold)..... 84-86  
 — Essentials of German (see Blau)..... 211-216  
**Weeks, Raymond**, Scripture: The Elements of  
 Experimental Phonetics..... 26-28  
 — A Newly Discovered ms. of *Aliscans*..... 31  
 Welter, Nicolaus, Frederi Mistral, der Dichter  
 der Provence (see Rambeau)..... 140-143  
 — Theodor Aubanel, ein provenzalischer Sän-  
 ger der Schönheit (see Rambeau)..... 140-143  
 Wood, F. A., Some Derived Meanings..... 1-5

